

逢甲大學學生報告 ePaper

報告題名：

台灣宜蘭經驗總體規劃與自我定位
對照日本古川町之美及其內在理念

作者：黃子珍

系級：都市計畫研究所

學號：M9511282

開課老師：劉立偉 老師

課程名稱：都市發展比較分析

開課系所：都市計畫研究所

開課學年：95 學年度 第二學期

摘 要

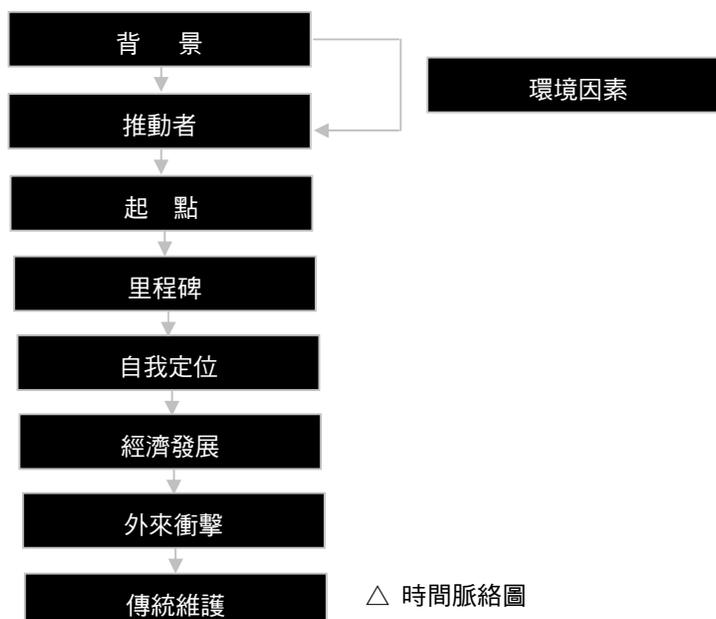
台灣宜蘭 20 年來地景改造運動，是宜蘭經驗的外在面貌。從冬山河整治成功，宜蘭縣冬山河親水公園設置，一直到羅東運動公園、縣府大樓的完工，多年來公共建設讓宜蘭獲得了無數的認同與掌聲。而日本的古川町歷經 40 年持續不斷的社區營造。古川町的全體居民身體力行改善自己的生活環境，其成功多樣的社區營造活動及成果，榮獲了日本「故鄉營造大獎」。古川町是日本社區營造成功的典範之一。

時間的脈絡主要為影響台灣宜蘭以及日本古川町進行改造的背景源頭。在生活環境因素的背景下，同樣造成了面臨需要改善環境的要素，使的推動者帶動了改革，以一處為起點開發或改善。也因改善的成功，造成了對環境的重視，也對環境的改造開始有了信心。因此建立了里程碑，並依此為準則，陸續定位自己所要發展的目標規劃。

而後續因經濟的發展，使的傳統的文化或環境面臨了衝擊與破壞，在這些因素下，兩地區同樣為了維護自己的環境與傳統，陸續施行了改善方法以維護自己的環境。本報告將以時間點來建立宜蘭經驗與古川町物語的對照，以作為分析其內在的關連與深層意義之要點。

【關鍵字】：公共空間、公共領域、環境倫理

➤ 研究架構



➤ 宜蘭經驗與古川町物語之對照

一、宜蘭經驗

宜蘭至冬山河整治成功，宜蘭縣冬山河親水公園設置獲得了無數居民的認同與掌聲，有了這劑強心針，使人民與政府間於生活環境上有了共同的方針，而這也對未來宜蘭各項重大公共設施的進行扮演著重要的角色。

後續的羅東運動公園、縣府大樓的完工，讓縣民充分體會空間之美。當生活品質受到居民的肯定，意味著宜蘭之美，已深入宜蘭人的心中。公共空間的設計、規劃，多年來已讓宜蘭獲得了無數的認同與掌聲，而有了公部門的示範，縣民也開始對美有了想法。這 20 幾年來的地景改造運動，使宜蘭經驗的外在面貌有了重大的變化。

因此，宜蘭縣政府邀請建築師、學者、民眾，共同討論出最適合宜蘭縣民的住宅特質，然後給民眾興建房舍的建議，出現了和宜蘭自然景觀相稱的「宜蘭厝」。而為了要讓美感教育往下扎根，宜蘭縣也針對校園的建築、景觀美化下了一翻功夫。在民間與政府持著想同的理念共同努力，造就出今日各種令人讚嘆的宜蘭經驗。



二、古川町物語

古川町位於日本關西岐阜縣的山城小鎮，人口約為 1.6 萬人，四面翠綠的山脈，清澈的溪水，環抱著與世無爭的山居歲月。歷經 40 年持續不斷的社區營造。古川町的全體居民身體力行改善自己的生活環境，其成功多樣的社區營造活動及成果，榮獲得了日本「故鄉營造大獎」。古川町是日本社區營造成功的典範之一。

古川町市區中央的瀨戶川，寬約 1.5 公尺，在 1960 年代，是淤泥滿溝、髒亂不堪，但當地居民全體總動員，一起拿起水桶等清理，這項「使社會更光明、使街道更美麗運動」，獲得熱烈迴響，古川町的社區改造運動因而萌芽，而共同把三千多隻鯉魚養得肥肥的，並保存溪流的清澈，成為全鎮共同責任。

從瀨戶川開始，古川町的社區發展正式開始，從地方上建築物的外觀到街角的建築物是否會對社區整體外觀造成影響，古川町的居民無不一一去關心，對古川町的整體營造達到最大的效益。而古川町的問題不只有內部的，從外來的和時代所帶來的衝擊，又對古川町產生傷害，一棟破壞古川町整體外觀的旅館在此出現了，從此古川町以前那些「不成文」的規定，變落實成環境管制條例，只為了保護古川町優良的傳統及以後的發展。



公共空間的設計、利用及維護上之區分

△ 古川町與宜蘭經驗公共空間的設計利用差異說明表

項目	古川町	宜蘭
公共空間的設計	<p>古川町對於公共空間的設計並非由居民以外的人去做，而是由居民本身去創造出一個屬於古川町本身所擁有的特色。而在此，居民們本身也一個默契存在，不需任何提醒或拘束去做有關公共空間品質的相關維護。</p>	<p>宜蘭對於公共空間品質的計畫態度是「犧牲時間去要求品質」，所以宜蘭以十年的時間去完成公共空間的設計及完工。自此，在品質與時間之中，寧願犧牲時間也要品質的理念，成了宜蘭縣政府成員之間的默契。</p>
公共空間的維護及影響	<p>沒有任何公權力的介入，僅僅只是居民們愛護自己所居住的地方的一種力量。這讓當地居民全體動員，一起拿水桶清理積滿淤泥且相當髒亂瀨戶川，這項「使社會更光明、使街道更美麗運動」使得溪流更加清澈，而維護瀨戶川就成為全鎮共同責任。瀨戶川雖是一條小水溝，但充分代表古川町居民愛護故鄉的心。</p>	<p>宜蘭全縣實施綠化工作，除了水邊護岸外，也將人工構造物減少到最低。管理並防止水源污染的發生，並考慮設廢污水處理設施。冬山河原本是條易造成水災的河流，但在政府的規劃下成了條水流、水位皆平穩的人工河，更發展成一條平衡於自然生態與人文生活的全新水域。</p>
公共空間的特色及其維護	<p>古川町對於公共空間的維護是由民眾之間的老規矩去訂定，像原本為學生們所設立的天橋，由於破壞古川町原有特色之公共空間的視覺景觀，所以居民們將天橋廢掉，改作地下道，而地下道的出入口正是具有古川町特色的木造建築物，充分發揮古川町獨特的木造技術及景觀。</p>	<p>在公共空間的美化上，宜蘭縣的縣民並沒有相當的有共識，在街道的景色設計上也沒有特別的想法，僅僅只是對於公共空間的維護有著一種責任在，使得宜蘭縣的公共空間乾淨而整潔而沒有擁有屬於自己的特色。</p>

➡ 關鍵性歷史轉捩點的掌握

對古川町物語與宜蘭經驗的分析運用時間的架構，以背景、推動者、起點、里程碑等項目來作對照與分析。

△ 古川町與宜蘭經驗公共空間的設計利用差異說明表

項目	宜蘭經驗	古川町	異同處
背景	宜蘭縣位於雪山及中央山脈的蘭陽平原，長期為颱風、水災、地震所困擾。而被宜蘭人稱為「生命之河」的冬山河支流，遇颱風就氾濫成災。	古川町市區中央的瀨戶川，寬約一點五公尺，在一九六〇年代，是淤泥滿溝、髒亂不堪。	同因生活環境因素的不良，而造成了需要改善環境的要素。
推動者	<ol style="list-style-type: none"> 七、八任縣長李鳳鳴先生於任內時以治山防洪為施政重點，使宜蘭縣不再因天然災害頻繁而導致嚴重損失。 九、十任縣長陳定南先生，強調有形無形的建設並重，均衡農工商之發展。 前任縣長游錫堃先生，標榜「文化立縣、環保立縣、觀保立縣」。 劉守成縣長持續的經營管理 設縣四十年中，其間縣民配合著政府推行土地改革，辦理土地重劃；發展文化事業；推動交通建設以及環境保護、發展觀光事業等各項施政。民間與政府持著想同的理念共同努力，造就出今日宜蘭經驗。 	<ol style="list-style-type: none"> 當地居民全體總動員，一起拿起水桶等清理讓環境獲得改善，並得到熱烈迴響，使得古川町的社區改造運動因而萌芽。而後居民為了維護水質的清澈，每天二次主動撈起水中的落葉和雜物。 除居民共同維護外，由政府輔助改善環境，使其社區改造活動得以成功。 	<p>宜蘭：以政府單位為主導推動建設，而人民配合施行。</p> <p>古川町：是以人民主動為改善環境而行動，政府輔助其改善運動，使社區營造能更順利的施行。</p>
起點	藉由冬山河親水公園之建設，陸續帶動宜蘭縣政府一系列的建設活動。	當地居民全體總動員，一起拿起水桶等清理瀨戶川。	因起點的成功建立了信心，並對環境的規劃起了重視。
自我定位	自我的定位，是宜蘭經驗的開啟之鑰。宜蘭這 46 萬人口的小縣，以人文、環保立縣，積極從事文化建設，以提昇縣民素質；推動環保工作，以改善生活環境品質，發展觀光事業，以增加全縣收入，期使宜蘭成為一個健康、美麗、富裕、民主的人間樂土。	以社區的維護，居民名自主的進行社區營造，由居民有效的利用荒廢空屋及空地，由古川的傳統文化設計出屬於本地的特色與風格。	<p>宜蘭：以自然環境空間、地景改造為其發展。</p> <p>古川町：以自我社區改造活動為主，創造出自我的風格。</p>
里程碑	以冬山河親水公園為其里程碑。	以飛驒木匠文化館為其里程碑	—
經濟發展	並非以本地之產業引入經濟，而是以藉規劃之地區以達到觀光、休閒、遊憩與教育等各種目的。	將本地的林業發展至精緻產業，使其木材為日本主要供應地，另外以木材為主的建築及飛驒木匠文化館也供應了觀光經濟的來源。	<p>宜蘭：運用規劃完成的地方引進休閒與觀光增加收入。</p> <p>古川町：以當地的產業為主，並變化其為精緻產業。觀光的價值只是附屬於在他們成功的打造社區再造後，無形中浮現出來，卻不是他們刻意經營的重點</p>

項目	宜蘭經驗	古川町	異同處
時代的衝擊與因應	<p>一、人為造景的水泥化，違反生態真義。</p> <p>二、觀光誘因對當地承載與生活的衝擊。</p> <p>1.河親水公園 (衝擊)冬山河親水公園的興建，成為宜蘭重要地標，也成為其觀光勝地，每年國內外會有眾多遊客到此遊玩，更替宜蘭帶來可觀的觀光收入。但眾多遊客可能會製造的垃圾污染問題， (因應)負責規劃的「象集團」在冬山河規劃時的報告中則提出，對於冬山河風景區垃圾處理訂出三大規則。</p> <p>2.北宜高速公路興建計畫 (衝擊)(1)宜蘭市與台北間之行車距離將因此而大幅縮短會帶來居住人口的成長及商業消費量的增加、舊有產業面臨到外來產業的競爭與衝擊以及舊有公共空間恐感不足之憂 (2)宜蘭市將有被「台北化」的隱憂。因而失去原有的地方特色及文化。 (因應)宜蘭縣政府企圖透過「縣總體規劃」規劃成「成長管理」體系。</p> <p>3.高樓潛在的破壞 (衝擊)高層集合住宅破壞了傳統的「竹圍、散村」景觀，且使容積率越高。 (因應)容積率與總量管制掌控</p>	<p>一、外來建築的破壞景觀 (衝擊)外來的設計師，不瞭解當地風俗民情或為了利益的關係，建造了與當地景觀完全不輔的建物，造成了景觀破壞。 (因應)當地居民聯合政府制定一套有關建築的規定，維護當地的景觀。天橋之改建</p> <p>二、古川町天橋 (衝擊)古川町本有一座天橋，是為了方便小學生過馬路而設計的，但此天橋卻破壞了景觀。 (因應)因此將天橋改建地下道。為了和當地的傳統建築相配和，地下道的出入口也採用和式建築。</p> <p>三、街角空屋的處理 (衝擊)由於街角的空屋將變為停車場，此將破壞整個社區的景觀。 (因應)政府幫忙尋找進駐的商家，以維護當地的街景。</p>	<p>宜蘭：面對環境的衝擊，政府利用強制的手段及法令的強制性來因應處理。</p> <p>古川町：當地居民運用柔性的溝通以即與政府的協調合作，制訂獎勵及補償等措施去改善社區的環境。</p>
傳統的維護與轉化	<p>一、冬山河親水公園 設計理念是要喚起人類“親水”的天性，強調宜蘭人的赤子情懷，所以親水公園的建材都強調使用傳統的建材-石頭。用宜蘭的一磚一石打造的親水公園，令人看起來更有鄉土感，也更親切。 (設計者為國外人士所設計)</p> <p>二、宜蘭行政大樓 為了代表宜蘭民俗，建設為公園的型態。</p> <p>三、宜蘭厝 規劃師與建築師結合對地方歷史傳統的尊重、自然及物理環境的瞭解與對當地營建材料的熟稔，堅持不要興建與大自然、生活環境不相稱的房子。在各項公共工程中明顯表達，對宜蘭建設之堅持以及理念充份。</p>	<p>一、景觀的維護—以木造建築為主 古川町是木材的生產地，為木匠的故鄉。房子多是和式建築，於建造屋子時不用任一根鐵釘都用木頭接榫而築成的。(設計者為地方人民所設計)</p>	<p>同樣為了保有地方的特色，在建築或規劃時都考慮其地方風俗作為規劃的理念。</p>

➤ 對近代以來公德與公共領域的探討

有許多的公共道德在環境、時代的變遷下已消弭不存，對於古川町與宜蘭在現代化的過程中，許多政治與社會上公共道德的維護與保存的是如何延續下來或者就此消失不見，以下表列出相異點：

△ 古川町與宜蘭在公共領域上的比較表

古川町	宜蘭
<p>一個國小的小女孩的愛鄉文章，點出了古川町許多居民的心聲，也喚醒了居民為古川町付出心力的一股無形的團結力量。</p> <p>(這篇愛鄉文章是維護古川町公共環境意識提升的源頭)</p>	<p>宜蘭以十年的時間去完成公共空間的設計及完工。自此，在品質與時間之中，寧願犧牲時間也要品質的理念，成了宜蘭縣政府成員之間的默契。</p> <p>(由縣政府去倡導使宜蘭的居民們的公共道德意識提升)</p>
<p>古川町居民全體動員，一起清理這條髒亂的瀨戶川，而且大家也都有默契的不再亂丟垃圾，這項「使社會更光明、使街道更美麗運動」是沒有任何公權力介入的，僅僅只是居民們愛護自己所居住的地方的一種力量。</p> <p>(一種團體的公共道德力量無形的約束著古川町的居民，當中包含了積極與消極的公德意識。)</p>	<p>宜蘭全縣實施綠化工作，除了維護水岸外，也將人工構造物減少到最低，並且防止水源污染的發生。冬山河原本是條易造成水災的河流，但在政府的規劃下成了條水流、水位皆平穩的人工河，更發展成一條平衡於自然生態與人文生活的全新水域。</p> <p>(由政府去實施對於環境維護的規定，而非社會上的公共道德意識所形成，屬於一種消極的公德意識。)</p>
<p>在古川町居民心中有把尺，不需要任何言語與文字的拘束，大家就會有默契的公同遵守，這是他們的老規矩「町內所有屋子都是用他們所引以為傲的木造和式屋所作成」。</p> <p>不過，老規矩由於經濟因素，逐漸的被外來的人士給破壞，居民們為維護古川町長久以來的美好風俗，於是與町公所協議訂定出「景觀條例」，規範外來的人士必須遵守古川町的老規矩，而不加以破壞。</p> <p>(拒絕洋風的入侵，町公所與古川町居民由無文字的老規矩與之後衍生的景觀條例，都是努力保存國家及家鄉的特有技藝而不去破壞，這是種積極的公德意識。)</p>	<p>「竹圍、散村」是宜蘭的傳統建築景觀，而由於宜蘭被開發的關係，高層樓的集合式住宅逐漸居多，而宜蘭也愈來愈失去他的特色，而且許多地主為了經濟效益的關係，竭盡使用空間，使得生活空間品質逐漸下降。</p> <p>由於不想讓宜蘭變成第二個台北，最後縣政府以容積率控管來維護宜蘭的生活品質與環境空間且努力的建設「宜蘭厝」使宜蘭更有屬於自己的特色。</p> <p>(不斷的吸納外來的資源與資訊，使得宜蘭不再像從前那樣擁有屬於自己的特色及美好環境，居民們亦沒有任何共識想去維護，以致最後由政府使用公權力介入管理。這是宜蘭在現代化的過程中，居民對於公德意識的消逝是毫無警覺的，或許也是因為一開始對宜蘭環境維護的公德意識並不是因為居民本身意識到而去發起的。)</p>

➡ 環境倫理之探討

現代的人都以「人」為主體，但是大多數人卻都忘了對環境產生關懷，倫理就是道德，現代的人何嘗能真正的區關心到週遭的環境呢？人和環境是息息相關的，如果我們希望看見自己週遭的環境是美好的，那麼我們是否應該注重倫理觀念，而自然環境又是與人的生活息息相關，隨著人類開發自然日益劇烈，因此，人類急須一個超越人本中心的倫理，來規範人類與其他生物的關係。

近年來除了全球議題所關心的酸雨、臭氧層破壞的議題，還有許多與野生動物、非野生動物的問題，如流浪狗的處置問題、黑面琵鷺與工業開發區問題、野生動物狩獵問題、垃圾問題、要不要砍行道樹等，在在顯示了我們嚴重缺乏環境倫理觀，所以我們人類需與其他生物，應有「生命共同體」的認知。永續社會或永續人類的基礎，並非建築在人類的科技與文化上，而是人類社會的每一份子都有責任維護環境全生命體系的完整性。

項目	古川町	宜蘭經驗
開始	由賴戶川被生態破壞開始	由冬山河整治截彎取直開始
人	居民	政府
後續	政府輔助居民	政府為主力

研究探討古川和宜蘭的差別，在於環境倫理方面，最大的差異就是在於推動的對象及凝聚力。對象即是何人來發起這個活動的，而凝聚力就是社區一種無形的意識。

- 1.對象：古川是當地的居民自己省思到應該對環境的尊重，而自己發起維護賴戶川及放養鯉魚的工作，而宜蘭則是政府為了整治經常氾濫的冬山河後，才進行了一連串的建设及總題營造，有此可以看出，對環境倫理的重視，是古川優於宜蘭。
- 2.意識：有了一個開端之後，古川的人民有一個共同的理念及強量的社區意識，讓他們覺得應該保護自己生活的環境，所有的居民也很有公德心，會主動的清理河川的垃圾，即使到後面一些維護當地的建築風格，居民也是一條心，而宜蘭則是政府作了一連串的努力之後，才喚起居民應該維護自己生活環境的觀念。
- 3.政府：古川政府所扮演的角色是輔助的角色，反觀宜蘭，一直從頭到尾，都是政府扮演一個主導的角色。
- 4.居民：古川的居民是一個主導的角色，想怎麼做、怎麼去維護，都是由居民

先發起，然後政府在輔助他們能做的更好，而宜蘭的居民就只在享用政府作的努力，並沒有參與到很多。

- 5.影響：古川和宜蘭的居民都因為這個美好的生活環境得來不易，所以都很努力的去維護，都成為一個附有特色的觀光勝地。

➤ 結語

雖然在環境倫理的體會及發展上，古川和宜蘭有著強大的差異，感覺似乎是古川在環境倫理的體認上優於宜蘭，但雖然如此，古川和宜蘭的居民最後都愛惜自己的土地，畢竟這樣的成果是得來不易的，也期望任何人都能像這些居民看齊，不要讓我們的道德被蒙蔽了。

➤ 參考資料來源

◎ 參考資料：

1. 主講人：郭中瑞,OURS 專業者都市改革組織,首頁→講座
<http://www.ours.org.tw/speech/a3.htm>
2. 河川記載(2003)－關心河川、換回生機河川記載(2000)－關心河川、換回生機 > 2000/06 河川記載 > 冬山河鱗兮兮 童玩節登場怎得了
<http://contest.ks.edu.tw/~river/rivernews/newmain>.
3. 宜蘭縣政府風景管理所，風景區介紹>冬山河風景區管理站 <http://scenery.e-land.gov.tw/>
4. 宜蘭生活服務網 > 交通旅遊 > 季節性行程 > 建議行程 > 冬山河親水公園
<http://life.e-land.net.tw/>
5. 宜蘭勁好玩 > 觀光攬勝 <http://tourism.e-land.gov.tw/index.asp>
6. 宜蘭經驗衝擊台灣空間發展/中國時報
1998.3.10http://www.taiwanwatch.org.tw/env_news/199803/87031003.htm/
7. 蛙躍式開發宜蘭地景殺手/中國時報
1998.4.29http://www.gcaa.org.tw/env_news/199804/87042901.htm/
8. 土地使用永續管理 <http://plnt3.e-land.gov.tw/B1-05.htm>
9. 台北公共電視公司（2001），城市的遠見第七集－古川町物語，
10. 資料參考來源：台灣元氣村，戀戀社區，
<http://www.ylib.com/taiwan/main.asp?DocId=COM&SNO=1>
11. 天下雜誌 2001 年教育特刊。
12. 陳弱水，〈華人社會文化現代化的幾點省思：以公德問題為主〉，《當代》101，1994.9.1，頁 46-63。
13. 陳弱水，〈公德觀念的初步探討－歷史源流與理論建構〉，《人文及科學社會叢書》9:2，

1997.6，頁 39-72。

14. 陳弱水，〈日本近代思潮與教育中社會倫理問題〉，《新史學》11：4，2000.12，頁 65-103。

15. 宜蘭縣定期通盤檢討。